

Mums ir patiens prieks, ka saņēmt Liepājas Dāvanu karti.

Nedaudz par tās izmantošanu:

Dāvanu karte derīga 6 mēnešus no iegādes brīža!

1. Liepājas reģiona tūrisma informācijas birojs (turpmāk tekstā LRTIB) ir izdevis "Liepājas Dāvanu karti" izmantošanai Liepājas uzņēmumos (turpmāk tekstā PARTNERIS), kuri ir iekļauti PARTNERU sarakstā www.liepaja.travel un Liepājas Dāvanu kartei pievienotajā izdrukātajā sarakstā.
2. Dāvanu karti nevar izmantot rezervējot naktsmītnes pakalpojumus elektroniskās rezervēšanas sistēmu vietnēs kā www.booking.com, www.hotels.com, www.airbnb.com, un citās attālināto rezervēšanas pakalpojumu sniedzēju vietnēs, kas nav pašas naktsmītnes mājas lapa ar elektroniskās rezervēšanas moduļiem.
3. "Liepājas dāvanu kartes" vienu nominālu var izmantot pilnā apmērā pie viena PARTNERA, neizmanto šī paša nomināla atlikumu nav iespējams izmantot pie cita PARTNERA. Katru nomināli atsevišķi var izmantot pie cita PARTNERA. "Liepājas Dāvanu karti" PARTNERIS nemaina pret naudu.
4. Ja summa par Jūsu izmantoto pakalpojumu ir lielāka kā norādīta "Liepājas Dāvanu kartes" nominālī, Jūs sedzat starpību pie PARTNERA pakalpojuma saņemšanas laikā.
5. LRTIB aktuālo informāciju par PARTNERIEM ievieto www.liepaja.travel. Lūdzu, sekojiet līdzi izmaiņām.

www.liepaja.travel

We are truly delighted that you have received this Liepāja Gift Card.

Please, let us tell you more about its use:

Gift Card is valid for 6 months

1. Liepāja Region tourism information office (hereinafter referred to as LRTIB) has issued this "Liepāja Gift Card" for use in the Liepāja companies (hereinafter referred to as PARTNERS), which are included in the PARTNERS list on the www.liepaja.travel site and in the printed list attached to this Gift Card.
2. The Gift Card cannot be used when booking accommodation services via electronic booking systems sites such as www.booking.com, www.hotels.com, www.airbnb.com, and other remote booking service sites other than the home page of the accommodation property itself with electronic booking modules.
3. One "Liepāja Gift Cards" nominal value can be used at once and in full amount with one PARTNER; it is not possible to use the unexpended balance of the same nominal with the another PARTNER. Each nominal value can be used with the different PARTNER. The PARTNER does not exchange the Gift Card for cash.
4. If the amount of the service you use is greater than that indicated in the nominal of the "Liepāja Gift Card", you cover the price difference at the time of receiving the PARTNER service.
5. LRTIB is posting actual information about real-time PARTNERS, please follow the updated information on www.liepaja.travel.

www.liepaja.travel

Džiaugiamės, kad nusprendėte įsigyti Liepojos dovanų kuponą.

Šiek tiek informacijos apie naudojimosi kuponu sąlygas:

Dovanų kuponas galioja 6 mėnesius nuo jo įsigijimo dienos!

1. Liepojos regiono turizmo informacijos biuras (toliau tekste LRTIB) išleido „Liepojos dovanų kuponą“, kuriuo galima pasinaudoti Liepojos įmonėse (toliau tekste PARTNERIS), įtrauktose į PARTNERIŲ sąrašą www.liepaja.travel. Šį sąrašą taip pat galima rasti informaciniame lankstinuke, kuris pateikiamas su Liepojos dovanų kuponu.
2. Šiuo dovanų kuponu negalima pasinaudoti nakvynės paslaugoms rezervuoti internetinėse svetainėse www.booking.com, www.hotels.com, www.airbnb.com ir kituose nuotolinio rezervavimo paslaugų teikėjų tinklapiuose, kurie nėra pačių nakvynės paslaugų teikėjų svetainės su elektroninės rezervavimo sistemos moduliais.
3. Vieną „Liepojos dovanų kuponą“ nominalą visa apimtimi galima išnaudoti tik pas vieną PARTNERĮ. To paties nominalo likučio negalima panaudoti pas kitą PARTNERĮ. Kiekvienas nominalas yra selektyviai panaudojamas pas vieną PARTNERĮ. „Liepojos dovanų kuponą“ PARTNERIS neiškeičia į pinigus.
4. Jei suma už Jūsų pasirinktą paslaugą viršija „Liepojos dovanų kuponą“ nominalą, susidarantį skirtumą Jūs privalote padengti pas PARTNERĮ paslaugos suteikimo metu.
5. LRTIB aktualią informaciją apie savo PARTNERIUS pateikia www.liepaja.travel. Sekite naujienas ir pakeitimus!

www.liepaja.travel

Мы очень рады, что вы получили Лиепайскую подарочную карту.

Немного расскажем о правилах использования карты:

**Подарочная карта действительна в течение 6 месяцев
с момента покупки!**

1. Лиепайское региональное бюро туристической информации (далее ЛРТИБ) выпустило Лиепайскую подарочную карту для использования в тех Лиепайских фирмах (далее в тексте именуемый ПАРТНЕР), которые включены в список ПАРТНЕРОВ на сайте www.liepaja.travel и в печатном списке, прилагаемом к Лиепайской подарочной карте.
2. Лиепайскую подарочную карту нельзя использовать на сайтах систем онлайн-бронирования, таких как www.booking.com, www.hotels.com, www.airbnb.com и прочих веб-сайтов поставщиков услуг удаленного бронирования, кроме веб-сайта непосредственно места ночлега с модулями электронного бронирования.
3. Лиепайская подарочная карта может быть использована в полном номинальном объеме у одного из ПАРТНЕРОВ, неиспользованный остаток того же номинала не может быть использован у другого ПАРТНЕРА. Каждый номинал может быть использован отдельно у другого ПАРТНЕРА. Лиепайская подарочная карта не может быть обменена ПАРТНЕРОМ на наличные деньги.
4. Если сумма за использованную вами услугу выше указанной суммы Номинала Лиепайской подарочной карты, то вы оплачиваете разницу на момент получения услуги у ПАРТНЕРА.
5. ЛРТИБ размещает актуальную информацию о ПАРТЕРАХ на сайте www.liepaja.travel. Пожалуйста, следите за изменениями.

www.liepaja.travel

Wir sind sehr erfreut, dass Sie den Geschenkgutschein von Liepāja erhalten haben. Einiges zu dessen Nutzung:

Der Geschenkgutschein ist 6 Monate ab Kaufdatum gültig!

1. Das Touristeninformationsbüro der Region Liepāja (im Folgenden TIBRL genannt) hat den „Geschenkgutschein von Liepāja“ ausgestellt, um ihn in Unternehmen von Liepāja (im Folgenden PARTNER genannt) einzulösen, die in der PARTNER-Liste auf www.liepaja.travel und in der dem Geschenkgutschein beigefügten Liste aufgeführt sind.
2. Der Geschenkgutschein kann nicht für die Buchung von Unterkünften auf Online-Reservierungssystemen wie www.booking.com, www.hotels.com, www.airbnb.com und auf anderen Websites zur Online-Reservierung eingelöst werden, die keine Hotel-Websites mit eigenen Modulen zur Online-Reservierung sind.
3. Ein Nennwert des „Geschenkgutscheins von Liepāja“ kann in voller Höhe bei einem PARTNER eingelöst werden; das Restguthaben von einem Nennwert ist nicht bei anderen PARTNERN einlösbar. Bei einem PARTNER kann je ein Nennwert eingelöst werden. Die PARTNER tauschen den „Geschenkgutschein von Liepāja“ nicht in Geld um.
4. Ist der Preis für die Dienstleistung höher als der Nennwert des „Geschenkgutscheins von Liepāja“, muss der Differenzbetrag bei Erhalt der Dienstleistung beim PARTNER vom Kunden zusätzlich bezahlt werden.
5. Aktuelle Informationen zu den PARTNERN veröffentlicht TIBRL auf www.liepaja.travel. Bitte halten Sie sich über Änderungen auf dem Laufenden.

www.liepaja.travel